AccueilRevenir à l'accueilCollectionLettres internationales envoyées à Émile ZolaCollectionLiban (Lettres en français à Émile Zola)ItemLettre de Joseph A. Massabhri à Émile Zola du 23 janvier 1898

Lettre de Joseph A. Massabhri à Émile Zola du 23 janvier 1898

Auteur(s): Massabhri, Joseph A.

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Les mots clés

affaire Dreyfus, traduction

Relations

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.

Citer cette page

Massabhri, Joseph A, Lettre de Joseph A. Massabhri à Émile Zola du 23 janvier 1898, 1898-01-23

Centre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 02/12/2025 sur la plate-forme EMAN : https://eman-archives.org/CorrespondanceZola/items/show/6378

Présentation

GenreCorrespondance Date d'envoi<u>1898-01-23</u> AdresseBeyrouth

Description & Analyse

DescriptionA propos des traductions des ouvrages de Zola.

Information générales

Langue<u>Français</u>
CoteLIB 1898_01_23
Éléments codicologiques Un feuillet original.
SourceCollection famille Émile-Zola

Informations éditoriales

Éditeur de la ficheCentre d'Étude sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Mentions légales

- Fiche: Centre d'Études sur Zola et le Naturalisme & Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS; projet EMAN (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Image : Document reproduit avec l'aimable autorisation des ayants droit d'Émile Zola. Toute reproduction du document est interdite sans autorisation des ayants droit. Les demandes peuvent se faire à l'aide du formulaire de contact.

Contributeur(s)Macke, Jean-Sébastien (édition scientifique) Notice créée par <u>Jean-Sébastien Macke</u> Notice créée le 28/08/2018 Dernière modification le 21/08/2020

Beyrouth, ce 23 janvier 1898 A Daris.

Monsieur Zola

Une personne que Vous ne connaissez achiellement ni de vue ni par d'entretien, prend la liberté de vous parler pour une dernière fois après la troisième? C'est plus pour Votre Intérêt que la sienne! Monsieux. Hose vous aborder et vous entretenir sur une chose sies importante, sous le rapport de renommée et du proj qui doit mériter votre Attention méritante qui est demandée pour un objet qui le réclame justement et à propos. Monsieur. Veuillez savoir que c'est une personne très ins ressée à Vous à cause de votre franchise, manifestée par vos chefs d'œuvre, qui ressemble à la sienne, Til se voit comme Dieu, ce n'est point dit grand chose, ce n'est point par sa richesse, car il est très pauvre, mais par les dons de soncœur droit, franc et bienfaisant, et par son espeit de bank capacité en toute chose. Je ne fais point mon éloge, je n'exprime que la verité. le Dien qui a cree, diton, la terre et le ciel, ne prouve point assex par la son existence et ne lui suffit point. au contra l'argent existe plusque lui. On le voit, Nou le voit agir parton

Monsieur. Je n'ai pas oublie, avant tout, de vous saluer bien honorablement, comme à l'exemple de vos grands am et de l'élite de la haute Société Tarisierone Monsieur. Je laisse toute pensée politique Agouvernem tale. Je ne veux rien avoir dans mon existence ne D'Honneur ou Grande Charge ni de haute fortens ou parade. Jai assez d'Adrantes, de laches, de jaloux D'ennemis achardes qui m'opposent à tout. Pour la raison que je Découvre à chaque instant les fourberies qu'on veut les faire passer sur des gens hop crédules. Pour la pitie de l'humanité, jagis ains Monsieux. Tans doute Vous désirez obtenir la clef de l'Acadernie, Disputée par vos innumis et en Dépit d'un Conseillez-moi de traduire vos ouvrages français en arabe, qui deviendront comme ude Evengile Double bechure en Syrie eten Egypte! !! Tour avoir la pensée libre, Dégagée de toute peine, la nécessité de pouvoir bien tradière exige la Demans de Vous de Je 30000 _ en avance hour chaque volume complet traduit et imprime puis ensuite vendu. Double vente en Tipie et el Egypte à Vou re demande de l'argent en avance, l'ar Dien po I sédant la richesse et l'esprit calme, pour ainsi Dire quand il a crée le monde. Et Vous aussi, Monsieur, en composant vosouvras Vous Desirez que je les traduis devant vos que, ce sera pour moi un grand Honneur En tout cas, vous devez etre certain, s'il vous plait, à

ma parole d'honneur et de ma probite égale à Dien Je ne suis point orqueilleux, mais je suis hop hundle gui ne doit point être pour moi.
Monsieur. Je traduis sulement vos ouvrages, clest pour vous montrer selon la vaison expliquée viden mon grand estime que je ne communique proint à d'autus, malgré luir argent. Veuillez m'en donner enfin réponse. L'il vous plait. lar j'ai recommandé, signé et cacheté cela. Je vous salue, Monsieux, une seconde et troisiem fois bien sincèrement et je me permets de bien servert votre main écrivaint bien sendrement. Voke serviteur his Devoue Joseph A. Massabhis Son adresse: J. A. Massabhi Poste-restante. Beyrouth (Lyrie)